



En Español

Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS Vol. 10, No. 10 Mayo 2009

CONTENIDO

[La comunicación con los grupos de interés y las comunidades: Especialistas asesoran a administradores de AMPs](#)

[Plan de compensación propuesto para los pescadores afectados por la designación de AMP en las Northwestern Hawaiian Islands \[Islas del Noroeste de Hawai\]](#)

[Financiación destacada: Financiación de AMPs de las Islas Fiji a través de programas de “adopción” de recursos](#)

[Notas y Noticias:](#)

IMPAC2 - Sistema Nacional de AMPs de EE.UU. - "El mejor trabajo del mundo" - Curso AMP - AMPs de mamíferos marinos

RECORDATORIO: Por favor, participe en nuestra encuesta de lectores para tener la oportunidad de ganar un bolso de mano *MPA News*

¿Ha participado en nuestra encuesta rápida en línea sobre la relación entre las AMPs y la gestión ecosistémica anunciada [en nuestra edición del mes pasado](#)? Se escogerá al azar a tres personas entre las que respondan a la encuesta para recibir un bolso de tela con el logotipo de *MPA News*.

Para participar, por favor visite nuestra página web www.mpanews.org. Los resultados de la encuesta serán publicados en la edición del próximo mes de *MPA News*. Gracias a todas las personas que han participado en nuestra encuesta.

LA COMUNICACIÓN CON LOS GRUPOS DE INTERÉS Y LAS COMUNIDADES: ESPECIALISTAS ASESORAN A ADMINISTRADORES DE AMPs

La viabilidad de un área protegida a largo plazo depende del apoyo que reciba del público. Sin un amplio respaldo de sus objetivos, el área protegida tendrá problemas para alcanzar los mismos. La construcción de una base de apoyo, ya sea de grupos de interés específicos o de la comunidad en general, requiere que los profesionales de las AMPs puedan comunicarse eficazmente con sus audiencias. Esto implica no sólo lo que dicen los profesionales, sino también cómo lo dicen, y, sobre todo, cómo involucran a la comunidad en el diálogo.

Todo esto requiere de ciertas habilidades, y el creciente número de publicaciones sobre la manera de comunicar temas relacionados a las AMPs es una prueba de la necesidad de orientación sobre este punto (véase el recuadro al final de este artículo "[Más consejos sobre comunicación para las áreas protegidas](#)"). Este mes, *MPA News* hizo una pregunta relacionada con el tema a cuatro especialistas en comunicaciones con experiencia en la planificación de AMPs:

Si un profesional de un AMP le pidiera asesoría sobre la manera de comunicarse eficazmente con los grupos de interés o el público en general, ¿qué consejo le daría?

Sea claro, específico y creativo

Por Liza Eisma-Osorio

Directora ejecutiva, Coastal Conservation and Education Foundation [Fundación para la Conservación y Educación Costeras] (CCEF), Filipinas

[Nota: CCEF es una ONG de las Filipinas que ayuda en los procesos de planificación de AMPs. En la edición de febrero de 2007, *MPA News* publicó un artículo acerca de la educación de grupos de interés sobre las AMPs donde se menciona el trabajo de la CCEF ([MPA News 8:7](#)). El sitio web de CCEF es: www.coast.ph.]

"En primer lugar, haga que su mensaje sea claro y específico. Incluso en los casos en que mi organización, la CCEF, se preocupa por la protección de un área de gran tamaño y una serie de temas, es mejor concentrarse inicialmente en un tema en particular con el que el público o los grupos de interés puedan sentirse fácilmente identificados. Esto nos brinda la oportunidad de ampliar más adelante el mensaje para incluir otros asuntos importantes en nuestras zonas costeras.

"Por ejemplo, encontramos que nuestra campaña centrada específicamente en la conservación de manglares –denominada "Un millón de mangles para Cebú"- recibió mucho apoyo de gente común de todos los niveles sociales y profesionales, así como de

organizaciones cívicas y del sector privado. Aunque el proyecto se centra por ahora en los manglares, su objetivo final es desarrollar un espíritu de colaboración para la protección de la zona costera en general.

"En segundo lugar, cuando se crea materiales de información, educación y comunicación; utilice el lenguaje local tanto como sea posible. También es útil utilizar materiales de educación popular, tales como historietas que incluyan mensajes implícitos. [Nota del editor: Un ejemplo de cómo la CCEF ha utilizado el idioma local e historietas para fomentar el apoyo a las AMPs se encuentra en:

<http://depts.washington.edu/mpanews/CCEFposter.pdf>.]

"En tercer lugar, sea creativo e informativo al mismo tiempo. Aproveche las celebraciones en la comunidad para transmitir el mensaje de manera eficaz. Por ejemplo, en estos eventos realizamos actividades como "el juego del pescador" para demostrar el concepto de acceso libre a la pesca [y sus posibles inconvenientes]. En esta actividad se colocan fotos de peces en una habitación – debajo de mesas y sillas, detrás de cortinas, en paredes, etc. Se le indica al grupo que "vaya de pesca" y los que capturen la mayor cantidad de peces ganará. Como resultado, usualmente, hay un frenesí por tratar de conseguir la mayor cantidad posible de peces. Luego procesamos nuestras observaciones con el grupo y explicamos el verdadero objetivo del juego".

Información basada en la ciencia puede ayudar a abordar las ideas erróneas acerca de las AMPs

Por Kirsten Grorud-Colvert

Directora de proyecto, *The Science of Marine Reserves* [*La Ciencia de las Reservas Marinas*], PISCO, y Marine Reserve Science Coordinator [Coordinadora Científica de las Reservas Marinas], COMPASS, EE.UU.

[Nota: La Ciencia de Reservas Marinas es un folleto y video de educación que ofrece información científica actualizada sobre las zonas cerradas a la pesca en un formato de acceso fácil (www.piscoweb.org/outreach/pubs/reserves). Fue producido por la Partnership for Interdisciplinary Studies of Coastal Oceans [Asociación para Estudios Interdisciplinarios de Zonas Costeras Oceánicas (PISCO).]

"Cuando un planificador o administrador se dirige a una audiencia para hablar sobre las AMPs, probablemente no es la primera vez que el público haya oído hablar de ellas. Es probable que la gente haya escuchado muchas promesas y advertencias [sobre las actividades de las AMPs]. Hay muchas ideas erróneas sobre las AMPs, por lo que puede ser beneficioso incorporar al debate información científica.

"Las investigaciones publicadas en revistas arbitradas ilustran los efectos mensurables de las AMPs. Estos estudios se llevan a cabo para poner a prueba una hipótesis y no para

defender una posición. Ofrecen técnicas detalladas para la crítica, y son revisadas por sus pares científicos.

"Sin embargo, no basta con entregar al público una revista científica. Esta no es una modalidad eficaz de comunicar información, en ocasiones compleja, a personas que no poseen conocimientos técnicos. Para proporcionar material educativo con base científica sobre AMPs a personas comunes, es útil pensar en darles cuatro niveles diferentes de información. Cada nivel se basa en el anterior y ofrece más detalles:

"1. En primer lugar, presente la información a través de imágenes y gráficos que despierten interés - representaciones de datos que comunican un concepto sin utilizar palabras. Esto es a menudo más eficaz.

"2. Si el usuario desea obtener más información, haga un resumen de los mensajes principales del estudio o concepto en dos o tres descripciones breves y claras. Este formato corto ayuda a explicar los mensajes principales de manera clara y concisa.

"3. Si el usuario desea obtener más información, un texto ampliado puede contar una historia acerca de los efectos de las AMPs, proporcionando más detalles, pero sin llegar a las minucias técnicas.

"4. Por último, citar y suministrar la fuente de información original permite al usuario consultar la literatura técnica para corroborar la información presentada".

Para desarrollar una campaña, empiece en el punto donde se encuentra su audiencia

Por Chris Rose

Presidenta, Campaign Strategy Ltd., Reino Unido

[Nota: Campaign Strategy Ltd. llevó a cabo un estudio para Natural England en 2007-2008, midiendo la percepción del público sobre el medio ambiente submarino. Los resultados de la investigación fueron utilizados en la campaña de Natural England para aumentar la conciencia del público sobre el ambiente marino y las AMPs.]

"No asuma que hay un 'mensaje único' que funcionará para 'el público'. Las personas son diferentes. Las herramientas que usted necesita dependerán de a quien es necesario convencer y del tema sobre el cual usted está tratando de convencer.

"Primer paso: Decida con quién tiene que hablar, y lo que le gustaría que ellos hagan. La comunicación efectiva tiene un propósito.

"Segundo paso: Comience desde el punto donde se encuentre su audiencia, no desde donde se encuentre usted. Haga que su organización gaste algo de dinero en conducir una

investigación cualitativa: descubra cómo piensa la gente sobre el tema y el tipo de cosas que desea que hagan; cómo podría informar al público; que es lo que podrían necesitar ver, sentir, tocar, escuchar, experimentar; quien podría ser el mejor comunicador; y cuales podrían ser los mejores canales y contextos para usar.

"Tercer paso: Salga y organice la campaña. En otras palabras, sea proactivo. No espere que algún grupo auto-designado entre los miembros de la comunidad venga a buscarle.

"En el caso de Natural England, dividimos a la gente de manera psicológica para estudiar cómo pensaban acerca del paisaje submarino. Ninguna persona encuestada sabía lo que realmente había allí. Muchos asumían que era como la superficie del mar -"sin rasgos"... sólo un poco más viscoso, más frío, más peligroso. Buscando un denominador común, encontramos que mientras que a algunos les gustaba el misterio del mar (la ignorancia no era obstáculo), otros dos grupos encontraron esto preocupante. En cambio, los dos conceptos más atractivos a todos los grupos fueron el espectacular paisaje de la topografía submarina y las comunidades vivas. Para una descripción de la investigación realizada por Natural England, vaya a:

www.campaignstrategy.org/newsletters/campaignstrategy_newsletter_43.pdf".

Utilice ejemplos de la vida real para enfatizar su punto de interés

Por Toni Parras

Oficial de comunicaciones, The Locally-Managed Marine Area (LMMA) Network [Red de Áreas Marinas Gestionadas Localmente]

[Nota: La LMMA Network es un grupo de profesionales - líderes tradicionales, personal de conservación, investigadores universitarios y otros – que trabajan para mejorar las áreas marinas administradas localmente en la región del Indo-Pacífico, a través del intercambio de experiencias y recursos (www.lmmanetwork.org).]

"La comunicación con los grupos de interés es muy diferente de la comunicación con el público en general. Pero si tuviera que darle sólo un consejo sobre la comunicación con alguno de los dos grupos, sería éste: Utilice ejemplos de la vida real, de gente que se encuentra en el lugar, de modo que su audiencia pueda aprender de sus experiencias. En mi trabajo con la Red LMMA, he encontrado que las historias reales, utilizando imágenes y entrevistas a gente del lugar, contando sus historias en sus propias palabras, es una manera muy convincente y eficaz de comunicarse con todo el mundo – con los administradores de AMPs, las comunidades, el público y los donantes.

"Es la gente en el campo - y, especialmente, las comunidades que participan directamente y ven los efectos del trabajo de las AMPs de primera mano - quienes tienen las experiencias más ricas para compartir sobre lo que sí funciona y lo que no, y sobre las posibles soluciones que sean realistas para sus áreas. Usando este enfoque, hemos tenido excelentes comentarios sobre nuestras Vivencias del Trabajo de Campo

(www.Immanetwork.org/Site_Page.cfm?PageID=21) y nuestro video Lessons Learned [Lecciones Aprendidas] (www.Immanetwork.org/Site_Page.cfm?PageID=67).

"Evite el uso de jerga, términos técnicos, siglas, o demasiada teoría y conceptos. Explote experiencias de la vida real usando un lenguaje coloquial. Imagine que usted está conversando con un pariente o con un vecino. La mejor manera de comunicarse es tocando el corazón de su audiencia. Usted quiere que el tema en cuestión tenga resonancia con ellos, que se preocupen por las AMPs, y la mejor manera de hacerlo es que esto sea íntimo, hágalo de manera visual, hágalo de manera convincente”.

Para más información:

Liza Eisma-Osorio, CCEF, Cebu City, Philippines. Correo electrónico: ccef-ed@mozcom.com

Kirsten Grorud-Colvert, Oregon State University, U.S. Correo electrónico: grorudck@science.oregonstate.edu

Chris Rose, Campaign Strategy Ltd, Norfolk, U.K. Correo electrónico: chris@tochrisrose.free-online.co.uk

Toni Parras, LMMA Network, Chapel Hill, North Carolina, U.S. Correo electrónico: toni@Immanetwork.org

Más consejos sobre comunicación para las áreas protegidas

Guidance For Good Practice For Communicating With Stakeholders On The Establishment & Management Of Marine Protected Areas [Orientación sobre buenas prácticas para la comunicación con los grupos de interés sobre la designación y gestión de AMPs] (OSPAR, 2008)

www.ospar.org/documents/DBASE/DECRECS/Agreements/08-02e_MPA%20stakeholder%20communication.doc

Stakeholder Participation: A Synthesis of Current Literature [Participación de los grupos de interés: Síntesis de la literatura técnica actual] (U.S. National Marine Protected Areas Center [Centro Nacional de AMPs de EE.UU.], 2004) www.csc.noaa.gov/mpa/Stakeholder_Synthesis.pdf

LIFE-Nature: Communicating with Stakeholders and the General Public - Best Practice Examples for Natura 2000 [LIFE-Nature: Comunicándose con los grupos de interés y el público en general - Ejemplos de mejores prácticas para Natura 2000] (European Commission, 2004)

<http://ec.europa.eu/environment/life/publications/lifepublications/lifefocus/nat.htm#communicating>

Taller: *Communications Skills for MPA Practitioners* [Habilidades de comunicación para

profesionales de AMPs], 17 al 19 de mayo de 2009, Congreso Internacional de Conservación Marina, Washington, D.C., EE.UU. www2.cedarcrest.edu/imcc/MPA_U.html

Recomendaciones para las AMPs: Como conseguir el apoyo del público para un AMP

A continuación se presentan consejos adaptados por *MPA News* del libro *Managing Protected Areas: A Global Guide* [Gestión de áreas protegidas: Guía mundial] (IUCN, 2006). Estos consejos ilustran cómo los profesionales de AMPs pueden cosechar alianzas efectivas con el público en general:

Recomendación: Los administradores tienen que aprovechar mejor el apoyo del público para mejorar la inversión en y el compromiso con las áreas protegidas. Para construir este apoyo, los administradores pueden beneficiarse del empleo de estas técnicas:

- Tenga un mensaje claro que sea coherente en todos los niveles de la organización;
- Asegúrese que todo el personal que se comunica a diario con el público sean buenos comunicadores;
- Celebre los éxitos ampliamente y en voz alta (el cultivo de relaciones con los medios de comunicación locales y nacionales puede ayudar);
- Manténgase en contacto con los simpatizantes del proyecto y hágales saber lo mucho que les aprecia;
- Proporcione oportunidades para que las personas participen en las operaciones del área protegida a través de un programa de voluntariado, la gestión conjunta con las comunidades locales, y los grupos de "Amigos del Parque"; y
- Sea honesto y realista. Esto genera confianza.

PLAN DE COMPENSACIÓN PROPUESTO PARA LOS PESCADORES AFECTADOS POR LA DESIGNACIÓN DE AMP EN LAS

NORTHWESTERN HAWAIIAN ISLANDS [ISLAS DEL NOROESTE DE HAWAI]

El U.S. National Marine Fisheries Service [Servicio Nacional de Pesquerías Marinas de EE.UU.] (NMFS) ha propuesto un plan para otorgar compensación financiera a las personas con permisos de pesca de fondo y de langosta afectados por la designación del Monumento Nacional Marino Papahānaumokuākea de 362.000 km². Toda pesca comercial en el AMP, ubicada en las Islas del Noroeste de Hawai (NWHI), será oficialmente cerrada en 2011. Mediante la adquisición de estos permisos de pesca, el plan de compensación en esencia acelerará el cierre de la pesca. El ex presidente George W. Bush designó esta AMP en 2006 ([MPA News 8:1](#)).

El plan de compensación propuesto se puede leer en <http://edocket.access.gpo.gov/2009/pdf/E9-7860.pdf>, y fue abierto para recibir comentarios del público desde abril hasta el 4 de mayo. Éste identifica a los titulares de los permisos de pesca afectados por la designación del AMP y proporciona un mecanismo de compensación igual al valor económico de los permisos, sobre la base de una fórmula matemática. La propuesta también permitirá a los participantes elegibles recibir compensación adicional a cambio de entregar sus embarcaciones y aparejos de pesca, siempre que dichas embarcaciones y artes de pesca no sean utilizados para la pesca.

Una vez finalizado, el plan será de aceptación voluntaria para los titulares de permisos de pesca. El NMFS está autorizado a gastar \$6.697.500 de dólares en el programa.

La pesca en la región no es muy intensa. Actualmente, existen sólo ocho titulares de permisos para la pesca de fondo en las Islas del Noroeste de Hawai. La pesquería de la langosta ha estado cerrada por los administradores federales de pesca desde el año 2000 - seis años antes de la designación del AMP - debido a la escasez de poblaciones de langosta y los posibles impactos de la pesca en la población de focas que se encuentra en peligro de extinción.

Toby Wood del NMFS justifica la adquisición de los permisos de langosta, a pesar de la inactividad de esta pesquería. "Si bien los pescadores de langosta han sido prohibidos de pescar en las NWHI desde el año 2000, los permisos siguen vigentes", dice. "El potencial de reapertura de la pesquería de langosta en las NWHI ha seguido siendo la esperanza de muchos pescadores que aún mantienen sus permisos". Wood señala que la ley federal que autoriza al NMFS a preparar un borrador de plan de compensación (*The Consolidated Appropriations Act* [La Ley Consolidada de Presupuesto] de 2008) especifica que los poseedores de permisos tanto de pesca de langosta como de pesca de fondo serían elegibles.

Esfuerzos anteriores para compensar a los pescadores de fondo de las NWHI

Este no es el primer intento de establecer un programa de compensación para los titulares de permisos de pesca de fondo afectados por la designación de Papahānaumokuākea.

Después de la creación del monumento nacional marino en 2006, los Pew Charitable Trusts asumieron la responsabilidad de negociar y financiar un plan de retiro voluntario de los pescadores de fondo. El objetivo de ese esfuerzo, similar a la propuesta actual del NMFS, ha sido acelerar la eliminación de la pesca y facilitar la transición de los pescadores al retiro o a un empleo alternativo.

Sin embargo, la mayor parte de pescadores de fondo no participó en esas negociaciones, y Pew se retiró a finales de 2006. "Fuimos sinceros en nuestro compromiso de ofrecer una compensación justa basada en el valor histórico de los permisos de pesca", dice Jay Nelson de Pew. "Retiramos nuestra oferta cuando fue evidente que la mayor parte de los pescadores estaban esperando que ocurra una adquisición federal de los permisos que les resulte potencialmente más lucrativa".

Si bien Pew aún apoya el concepto de un programa de compensación para los titulares de permisos de pesca de fondo, en este caso no apoya la adquisición de las licencias de pesca de langosta. "Casi una década después de que la pesquería de langosta colapsara, y en vista de la ausencia de su recuperación, sería difícil argumentar que los titulares de los permisos de langosta merecen una indemnización como consecuencia de la designación del Monumento", dice Nelson. "Incluso el Western Pacific Fishery Management Council [Consejo Regional de Administración Pesquera del Pacífico Occidental] recomendó a principios de 2006 [antes de la designación del Monumento] que la pesquería de la langosta sea cerrada permanentemente".

La compensación a los pescadores afectados por el cierre de áreas de pesca es más común en otras naciones que en EE.UU. Australia pagó decenas de millones de dólares a los titulares de licencias de pesca a través del Great Barrier Reef Marine Park Structural Adjustment Package [Paquete de Ajuste Estructural del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal], como consecuencia de la creación de áreas de gran tamaño cerradas a la pesca en el Parque Marino ([MPA News 7:7](#)). Otros programas relacionados con la compensación a pescadores afectados por AMPs fueron descritos en nuestra edición de junio de 2002 ([MPA News 3:11](#)). Antes del actual plan de compensación de las NWHI, el principal programa de este tipo en EE.UU. se llevó a cabo en el Parque Nacional Glacier Bay en Alaska. La mayor parte de la pesca comercial en el Parque se redujo a partir de fines de la década de 1990. Como respuesta, el Congreso de EE.UU. - impulsado por un influyente senador de Alaska - asignó \$23 millones de dólares para compensar a los titulares de los permisos de pesca, la tripulación, los obreros de fábricas relacionadas a la pesca, y a las comunidades locales que podrían sufrir la pérdida de ingresos debido al cierre.

El señor Wood de NMFS dice que no espera que el programa de compensación de las NWHI, en su forma definitiva, sirva como modelo para otras AMPs en situaciones similares. "Por naturaleza, la designación de AMPs y los programas de compensación resultantes implican muchas consideraciones singulares, y a menudo complejas, que deben ser examinadas según cada caso particular", dice.

Para más información:

Toby Wood, National Marine Fisheries Service, Honolulu, Hawai'i, U.S. Correo electrónico: Toby.Wood@noaa.gov

Jay Nelson, Pew Environment Group, Juneau, Alaska, U.S. Correo electrónico: JNelson@pewtrusts.org

Financiación destacada: FINANCIACIÓN DE AMPs DE LAS ISLAS FIJI A TRAVÉS DE PROGRAMAS DE “ADOPCIÓN” DE RECURSOS

En marzo de este año fue presentada una nueva herramienta basada en la web para recaudar fondos para las AMPs de las Islas Fiji, que permite a la gente "adoptar" corales, arrecifes y manglares en esta nación del Pacífico. La ONG que apoya esta iniciativa - Sustainable Fijian Reef Resources [Recursos Arrecifales Sostenibles de Fiji], o *Sasalu Tawamudu* en el idioma de Fiji - fue fundada por profesores de la University of the South Pacific en Fiji y el Georgia Institute of Technology en EE.UU. El objetivo de la organización es ayudar a la conservación de los arrecifes y los bosques de Fiji al tiempo que promueven el desarrollo sostenible en las comunidades locales.

Los tres programas de adopción de recursos, - Adopt-a-Coral [Adopte un Coral], Adopt-a-Reef [Adopte un Arrecife] y Adopt-a-Mangrove [Adopte un Mangle] – se pueden encontrar en el sitio web de *Sasalu Tawamudu* <http://sasalutawamudu.org>.

La mayor parte de los fondos recaudados a través de cada programa se transfiere directamente a la Fiji Locally-Managed Marine Area Network [Red de Áreas Marinas Gestionadas Localmente de Fiji] (FLMMA). Esta es una red de líderes tradicionales, personal de conservación y otras personas que trabajan en proyectos de conservación marina con participación de la comunidad. La Red FLMMA ganó el Premio Equator del PNUD en 2002 por su labor para reducir la pobreza mediante la conservación y uso sostenible de la biodiversidad, y es una iniciativa nacional de la Red de Áreas Marinas Gestionadas Localmente de la región del Indo-Pacífico. Esta ha trabajado con las comunidades para desarrollar planes de gestión y monitoreo de los resultados en más de la mitad de las zonas de pesca de Fiji.

La Red FLMMA utiliza los fondos de cada uno de los tres programas de adopción para fines diferentes, dice Kirk Bowman de *Sasalu Tawamudu*. El programa Adopte un Coral, por ejemplo, planta diversos fragmentos de especies de coral vivos sobre bastidores, y cuando los fragmentos han crecido, son transplantados a un arrecife en la aldea de Votua, en la Coral Coast de Fiji.

"La comunidad tiene un AMP y ha desarrollado un sendero de buceo dentro del área", dice Bowman. "El programa Adopte un Coral proporciona el dinero para añadir tanto la diversidad de corales como una mayor cantidad de corales al sendero de buceo, y

proporciona educación a la comunidad local acerca de los corales y los arrecifes". El personal de *Sasalu Tawamudu* también proporcionará conocimientos científicos a los pobladores de Votua sobre una serie de temas, incluyendo que especies de algas causan más daño a los corales, y cómo los pescadores locales pueden ayudar a la salud de los corales evitando la pesca de determinadas especies de peces que consumen esas algas.

A cambio de una donación de \$30 dólares al programa Adopte un Coral, los donantes pueden darle un nombre a su fragmento de coral. También reciben un certificado electrónico con las coordenadas GPS de la ubicación donde fueron plantados.

Los fondos generados por el programa Adopte un Arrecife van a la Red FLMMA para aumentar el número de AMPs en Fiji y para mejorar y evaluar las AMPs del país. Los fondos del programa Adopte un Mangle se utilizan para plantar árboles de mangle rojo, incluido el empleo de jóvenes de la aldea para preparar a los propágulos de mangle jóvenes.

Bowman dice que el principal reto de los programas de adopción hasta ahora ha sido llegar a su audiencia objetivo - principalmente los turistas. "Recientemente hemos tenido un evento de gala en Fiji con el embajador de EE.UU. y dignatarios locales para lanzar los programas", dice. "Estamos usando esto como un trampolín para distribuir materiales informativos a los turistas que visitan Fiji. Estamos también desarrollando artículos para las revistas de vuelo de las aerolíneas". Los trabajadores de los hoteles ubicados en las zonas que participan en el programa también reparten tarjetas postales que describen el proyecto a los turistas.

Para más información:

Kirk Bowman, Sam Nunn School of International Affairs, Georgia Institute of Technology, Atlanta, Georgia, U.S. Correo electrónico: kirk.bowman@inta.gatech.edu

Bill Aalbersberg, Institute of Applied Sciences, University of the South Pacific, Suva, Fiji. Correo electrónico: aalbersberg@usp.ac.fj

NOTAS Y NOTICIAS

Evento del mes: Segundo Congreso Internacional de AMPs

El Segundo Congreso Internacional de AMPs (IMPAC2) se celebrará entre el 20 y el 24 de mayo en Washington, D.C. (EE.UU.) conjuntamente con el Congreso Internacional de Conservación Marina. La página web de esta conferencia conjunta es:

www2.cedarcrest.edu/imcc/index.html. Serán presentados varios talleres, sesiones y pósters sobre temas de interés para los profesionales de las AMPs, en particular sobre diseño, gestión, gobierno, evaluación de la eficacia, desarrollo de capacidad, cambio climático y factores culturales y socioeconómicos en las AMPs.

MPA News y su boletín asociado *Marine Ecosystems and Management* [Ecosistemas Marinos y Gestión] (MEAM) estarán presentes para informar sobre los eventos y sus resultados. Si ve al editor de *MPA News*, John Davis, al editor de MEAM, Tundi Agardy, o a otros miembros del consejo editorial, tómese un minuto para saludarnos. Esperamos verles allí.

EE.UU. anuncia sistema oficial de AMPs

El U.S. National Marine Protected Areas Center [Centro Nacional de AMPs de EE.UU.] anunció su lista de 225 AMPs que son las primeras en unirse al National System of Marine Protected Areas [Sistema Nacional de AMPs]. Compuesta por AMPs en todos los niveles de gobierno, el Sistema está destinado a mejorar los esfuerzos colectivos para proteger el patrimonio natural y cultural marino de la nación y fomentar la producción sostenible de la pesca.

Esta es la primera vez que EE.UU. ha tenido un mecanismo global de coordinación de la gestión de sus AMPs. En todo el país existen alrededor de 100 agencias en diferentes niveles de gobierno con responsabilidades de gestión de AMPs.

"Este nuevo sistema nacional proporciona un mecanismo para que todos los niveles de gobierno puedan trabajar conjuntamente a fin de optimizar los recursos, coordinar la planificación regional y gestionar las AMPs como un sistema", dijo Jane Lubchenco, administradora de la National Oceanic and Atmospheric Administration [Administración Nacional Oceánica y Atmosférica] (NOAA). "Seguiremos trabajando con los gobiernos federales, estatales, tribales y locales, y los grupos de interés para compartir las mejores prácticas que permitan lograr eficazmente los objetivos comunes de conservación marina".

El Sistema Nacional no coloca a las áreas estatales, territoriales o locales bajo autoridad federal, ni tampoco restringe ni cambia la gestión de cualquier AMP. En la actualidad se trata más de una red institucional que una red ecológica, aunque la intención es avanzar hacia ésta última.

El Sistema Nacional presenta las siguientes características:

- Cubre el 10% de todas las aguas de EE.UU.
- La mayor parte del Sistema (78%) está contenido en un pequeño número de AMPs de gran tamaño en Hawai y en otras islas del Pacífico - en particular los 366.000 km² del Monumento Nacional Marino Papahānaumokuākea, ubicado en las Islas del Noroeste de Hawai.
- Alrededor del 25% de la superficie total del Sistema Nacional es considerado como área cerrada a la pesca, debido principalmente al área Papahānaumokuākea, donde la pesca comercial será prohibida en 2011. Papahānaumokuākea

representa, por sí sola, casi la totalidad de las áreas del Sistema cerradas a la pesca.

El Centro Nacional de AMPs comenzará a trabajar este año para identificar los vacíos en el Sistema Nacional para la planificación futura de AMPs. El análisis de brechas avanzará región por región, y se llevará a cabo con los socios institucionales y los grupos de interés (vea el artículo "U.S. Releases Final Framework for National MPA System" ["EE.UU. publicó el marco de operaciones para el Sistema Nacional de AMPs"], [MPA News 10:6](#)).

Las AMPs existentes fueron invitadas en noviembre de 2008 para nominarse a sí mismas para su inclusión en el Sistema. Para ser elegible, cada área tenía que cumplir una serie de requisitos, entre ellos que el área tuviera un plan de gestión y que éste contribuyera por lo menos a un objetivo prioritario de conservación - como la protección de importantes áreas de alevinaje o contar con características geográficas de importancia ecológica. Fueron aceptadas AMPs con elementos culturales, de patrimonio natural o donde la pesca está permitida.

Una segunda ronda de candidaturas comenzará a finales de este año. Hay espacio para el crecimiento del Sistema: los 225 miembros fundadores del Sistema representan sólo la octava parte de las aproximadamente 1800 AMPs de la nación. Para obtener más información sobre el Sistema Nacional, incluida la lista de las 225 áreas del Sistema y los mapas de ubicación, vaya a http://mpa.gov/national_system/national_system.html.

Junto con el anuncio del Sistema Nacional, el Federal Advisory Committee [Comité Consultivo Federal] de AMPs divulgó dos series de recomendaciones. La primera, "Ecological Resilience and Gap Analysis of the National System of Marine Protected Areas" ["Resiliencia ecológica y análisis de brechas del Sistema Nacional de AMPs"], explica la importancia de la resiliencia para el cumplimiento de los objetivos del Sistema Nacional, y proporciona directrices sobre la aplicación de ideas de resiliencia al análisis de brechas del Sistema. La segunda serie de recomendaciones, "Guiding Principles for Ecological Gap Analysis of the National System of Marine Protected Areas" ["Principios rectores para el análisis de brechas ecológicas del Sistema Nacional de AMPs"], se basa en la primera serie, con principios para el análisis de brechas y orientación sobre la evaluación de diferentes tipos de vacíos en un sistema de áreas protegidas. El conjunto de recomendaciones puede leerse en: www.mpa.gov.

Británico gana el concurso "El Mejor Trabajo del Mundo"

Un británico de 34 años que trabaja como administrador de proyectos ha ganado el concurso denominado "El Mejor Trabajo del Mundo" - un trabajo de seis meses de duración como guarda de una isla en el Parque Marino Gran Barrera Arrecifal de Australia. En un concurso en línea, Ben Southall fue elegido entre más de 34.000 postulantes de más de 160 países. El trabajo, diseñado por Tourism Queensland [Oficina de Turismo de Queensland] como una manera única de promover la región en el mercado internacional, pagará a Southall \$150.000 dólares australianos (\$100.000 dólares

americanos). Sus responsabilidades incluyen principalmente explorar el Parque Marino e islas aledañas y, a continuación, describir sus experiencias en internet ([MPA News 10:7](#)).

La Great Barrier Reef Marine Authority [Autoridad Marina de la Gran Barrera Arrecifal] (GBRMPA), que gestiona el Parque Marino, trabajó con la Oficina de Turismo de Queensland para coordinar un resumen introductorio para el ganador del concurso, incluyendo un recorrido por las instalaciones de la GBRMPA y reuniones con personal clave del Parque. Para más información sobre el concurso "El Mejor Trabajo del Mundo" o para ver el blog, anuncios y reportes de Southall, vaya a: www.islandreefjob.com.

Curso sobre AMPs del Caribe

Se invita a los estudiantes y profesionales interesados en las AMPs de la región del Caribe a inscribirse en un curso internacional que se llevará a cabo entre el 24 de junio y el 3 de julio de 2009 en la Unidad Académica de Sistemas Arrecifales de Puerto Morelos, Quintana Roo, México. El curso "Marine Protected Areas for the South Florida, Mexican Caribbean, and Mesoamerican Region" ["AMPs del sur de la Florida, el Caribe mexicano y la región mesoamericana"] analiza los aspectos ecológicos y socioeconómicos del diseño y gestión de AMPs, y será liderado conjuntamente por investigadores de la Universidad Nacional Autónoma de México y de la Florida International University. Están disponibles becas para el curso para estudiantes latinoamericanos. Para más información envíe un correo electrónico a Ligia Collado Vides: colladol@fiu.edu.

Primera conferencia sobre mamíferos marinos en AMPs

Más de 200 personas procedentes de 40 países asistieron a la Primera Conferencia Internacional sobre Mamíferos Marinos en Áreas Protegidas (ICMMPA), celebrada entre finales de marzo y principios de abril de este año en Hawai. La reunión ha tenido por objeto establecer una red de científicos especialistas en mamíferos marinos, administradores de AMPs y grupos ecologistas de todo el mundo.

Una acción que surgió de este evento es la creación de un sitio web principal con planes de gestión para todas las AMPs de mamíferos marinos en todo el mundo. La conferencia también hizo una llamada para realizar investigación de urgencia que ayude a definir y cartografiar importantes hábitats de mamíferos marinos, con el propósito de planificar redes importantes de AMPs en aguas nacionales y en alta mar. El evento ha sido auspiciado por la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de EE.UU. (NOAA), el Servicio Nacional de Pesquerías Marinas de EE.UU. (NMFS) y el Santuario Nacional Marino Hawaiian Islands Humpback Whale [Ballena Jorobada de las Islas Hawai] (HIHWNMS).

La reunión también ha marcado el inicio de conversaciones para explorar la posibilidad de crear un "santuario hermano" trilateral entre el HIHWNMS, el Parque Nacional Glacier Bay (EE.UU.) y la Reserva de la Biósfera Estatal Commander Islands – el AMP

de mayor tamaño de Rusia. Las ballenas jorobadas migran entre estas tres áreas. Para obtener más información sobre la conferencia, vaya a www.icmmpa.org.

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis
Asistente de Proyecto: Anna Varney

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 206 685 1582, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación mensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos de la Universidad de Washington].

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en

la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse](#) /[ediciones](#) /[búsqueda](#) /[lista de conferencias](#) /[normas editoriales](#) /[contáctenos](#)